



中国古典文学大系
16

平凡社

漢・魏・六朝詩集

伊藤正文・二海知義 編訳

編訳者紹介

いとうまさみ

伊藤正文 大正14年大阪府生。京都大学文学部卒。
現職 神戸大学教養部教授。専攻 中国文学。主訳書
『曹植』(岩波書店「中国詩人選集」)『漢・魏・六朝・
唐・宋散文選』(平凡社「中国古典文学大系」)

いつかいともよし

一海知義 昭和4年奈良市生。京都大学文学部卒。
現職 神戸大学教養部教授。専攻 中国文学。主著訳
『中国古典文学大系』(平凡社「中国古典文学大系」)

日本財団支援

笹川良一記念文庫

財団法人日本科学協会

中国古典文学大系 全60巻

漢・魏・六朝詩集

第16巻

昭和47年2月24日 初版第1刷発行
昭和52年5月10日 初版第6刷発行

編訳者 伊藤正文
一海知義

発行者 東京都千代田区四番町4番地
下中邦彦

発行所 郵便番号 102
東京都千代田区
四番町4番地
振替・東京8-29639
株式会社 平凡社

不良本のお取換えは直接小社サービス課まで
お送り下さい(送料は小社で負担します)。印刷 東洋印刷株式会社
定価は外箱に表示してあります。製本 株式会社 石津製本所

© 株式会社 平凡社 1972 Printed in Japan

漢

目 次

一海知義編訳

一	大風の歌	劉邦	五
二	垓下の歌	項羽	五
三	戦死者の歌		六
四	巫山は高い		七
五	わが想う人		八
六	お お		九
七	別れの歌	(蘇武)	九
一			九
二			一〇
三			一〇
四			一一
八	友人蘇武に	(李陵)	一一
一			一二
二			一二
三			一二

九	佳人の歌	李延年	一四
一〇	五つのためいきの歌	梁鴻	一五
二	詠史の詩	班固	一五
三	四つの愁い	張衡	一七
	一つの思い		一七
	二つの思い		一七
	三つの思い		一七
	四つの思い		一八
三	旧友と絶交する歌	朱穆	一九
四	妻におくる	秦嘉	二〇
一			二〇
二			二〇
三			二〇
五	夫に答えて	徐淑	二三
六	不正を憎む	趙壹	二三
一			二三
二			二三
七	無題詩	孔融	二四
一			二四
二			二五
六	羽林郎の歌	辛延年	二六
九	董嬌饒の歌	宋子侯	二六
一〇	異国に嫁いで	烏孫公主	二六
二	怨みの歌	班婕妤	二六
三	怨みの歌	王昭君	二六
三	悲憤の詩	蔡琰	二七

三	蘆笛の歌 十八章	蔡	三	三	江の南	三
三	古詩十九首	三	三	三	挽歌	三
一	(行行重行行)	三	三	三	一(薤露)	三
二	(青青河畔草)	三	三	三	二(蒿里)	三
三	(青青陵上栢)	三	三	三	平陵の東	三
四	(今日良宴會)	三	三	三	羅敷の歌	三
五	(西北有高樓)	三	三	三	人のいのち	三
六	(涉江采芙蓉)	三	三	三	良妻の歌	三
七	(明月皎夜光)	三	三	三	西門を出て	三
八	(冉冉孤生竹)	三	三	三	東門の歌	三
九	(庭中有奇樹)	三	三	三	病婦の歌	三
十	(迢迢牽牛星)	三	三	三	みなし児の歌	三
十一	(廻車駕言邁)	三	三	三	行商人の歌	三
十二	(東城高且長)	三	三	三	泣く子	三
十三	(驅車上東門)	三	三	三	共白髪まで	三
十四	(去者日以疎)	三	三	三	月の夜	三
十五	(生年不滿百)	三	三	三	悲しい歌	三
十六	(凜凜歲云暮)	三	三	三	焦仲卿の妻の歌	三
十七	(孟冬寒氣至)	三	三	三	秋の愁い	三
十八	(客從遠方來)	三	三	三	漢代のわらべ歌	三
十九	(明月何皎皎)	三	三	三	わらべ歌	三
三	離別された妻	三	三	三	鯉の便り	三
三	老兵の歌	三	三	三	二桃 三士を殺す	三
三	つる草の歌	三	三	三	前漢地図	三
三	山の田に	三	三	三	後漢地図	三
三	河を渡るな	三	三	三		三

魏

伊藤正文編訳

三	政 治	曹	操	三
三	短 歌 行	曹	操	三
三	朔 北	曹	操	三
一	一 青海原			三
二	二 初 冬			三
三	三 異 郷			三
四	四 暮 年			三
三	蒿 里 の う た	曹	操	一
三	寒 中 の 行 軍	曹	操	一
三	故 郷	曹	操	一
三	酒 を 前 に	曹	操	一
三	君 は 来 ま さ ず	曹	操	一
三	楽 し む	曹	操	一
三	遙 かな 君 よ	曹	操	一
三	貧 乏 な 男 の う た	曹	操	一
三	新 婚 の 別 れ	曹	操	一
三	芙 蓉 池 に て	曹	操	一
三	玄 武 池	曹	操	一
三	思 う こ と	曹	操	一

三	宴 会 の 席 上 で	曹	植	二
三	白 馬 の 騎 士	曹	植	二
三	花 の 都	曹	植	二
三	美 女	曹	植	二
三	絶 遠 の 地 の 民	曹	植	二
三	流 転 の 歌	曹	植	二
三	に ゆ う な い 雀 の 歌	曹	植	二
三	公 宴	曹	植	二
三	怨 み の 歌	曹	植	二
三	応 氏 を 送 る	曹	植	二
三	一			二
三	二			二
三	三			二
三	四			二
三	五			二
三	六			二
三	徐 幹 に 贈 る	曹	植	二
三	丁 儀 に 贈 る	曹	植	二
三	去 ら れ た 婦 の 歌	(曹 丕)		二
三	一			二
三	二			二
三	三			二
三	四			二
三	五			二
三	六			二
三	七			二
三	八			二
三	九			二
三	十			二
三	十一			二
三	十二			二
三	十三			二
三	十四			二
三	十五			二
三	十六			二
三	十七			二
三	十八			二
三	十九			二
三	二十			二
三	二十一			二
三	二十二			二
三	二十三			二
三	二十四			二
三	二十五			二

△ 白馬王彪に贈る……………	曹植	一六
△ 北風……………	曹植	一四
△ 思ふこと……………	曹植	一四
△ 七步ノ詩……………	(曹植)	一四
△ 士孫文始に贈る……………	王粲	一四
△ 公宴……………	王粲	一四
△ 悲歌……………	王粲	一五
二……………		一五
三……………		一五
△ 長城の苦役の歌……………	陳琳	一五
△ 聞怨……………	徐幹	一五
△ 公宴……………	劉楨	一五
△ 從弟に贈る……………	劉楨	一六
一……………		一六
二……………		一六
三……………		一六
△ 孤兒の歌……………	阮瑀	一六
△ 挽歌……………	繆襲	一六
△ 慕情……………	繁欽	一六
△ 百一詩……………	応璩	一六
△ 幽憤……………	嵇康	一六
△ 從軍する兄に贈る……………	嵇康	一七
一……………		一七
二……………		一七
三……………		一七

四……………		一七
六 詠 懷……………	阮籍	一七

一 (夜中不能寐)……………		一七
二 (嘉樹下成蹊)……………		一七
三 (平生少年時)……………		一七
四 (昔聞東陵瓜)……………		一七
五 (灼灼西陵日)……………		一七
六 (步出上東門)……………		一八
七 (湛湛長江水)……………		一八
八 (開秋兆涼氣)……………		一八
九 (昔年十四五)……………		一八
十 (獨坐空堂上)……………		一八
十一 (朝陽不再盛)……………		一八
十二 (一日復一夕)……………		一八

三 國 地 図……………		一七
--------------	--	----

六 朝

晋

一海知義編訳

九	輕薄な世相の歌	張	華	一九
一〇	妻の思い	張	華	二〇
一一	一（北方有佳人）			二一
一二	二（游目四野外）			二二
一三	女の一生	傳	玄	二三
一四	女の仇討ち	傳	玄	二四
一五	長安の人	傳	玄	二五
一六	車ははろばろ	傳	玄	二六
一七	夏ノ客ヘノ戒メ	程	曉	二七
一八	酒盛りの歌	陸	機	二八
一九	班婕妤	陸	機	二九
二〇	猛虎によせて	陸	機	三〇
二一	従兄におくる	陸	機	三一
二二	洛陽への道中の作	陸	機	三二
二三	一			三三
二四	二			三四

三	妻を悼む	潘	岳	三六
一	一			三七
二	二			三八
三	三			三九
四	詠史の詩	左	思	四〇
一	一			四一
二	二			四二
三	三			四三
四	四			四四
五	五			四五
六	六			四六
七	七			四七
八	八			四八
九	隱者を訪ねて	左	思	四九
一〇	一			五〇
一一	二			五一
一二	無題	左	思	五二
一三	無題	左	思	五三
一四	一（秋夜涼風起）			五四
一五	二（昔我資章甫）			五五
一六	三（黑蜩躍重淵）			五六
一七	無題	王	讚	五七
一八	王昭君の歌	石	崇	五八
一九	盧騷に答える	劉	琨	五九
二〇	扶風の歌	劉	琨	六〇

三	仙界に遊ぶ……………	郭 璞	三三
	花の都は……………		三三
	緑の谷は……………		三三
	日の車は……………		三七
	逸る翼をもつ鳥は……………		三七
三三	百姓のすすめ……………	陶淵明	三六
三三	姿ト影ト魂ノ對話……………	陶淵明	三六
	姿ガ影ニオクッタ……………		三六
	影ガ姿ニ答エタ……………		三六
	魂ノ判定……………		三六
三四	田園のすまいに帰る……………	陶淵明	三三
一	……………		三三
二	……………		三三
三	……………		三三
四	……………		三三
五	……………		三三
三三	乞食ノ歌……………	陶淵明	三三
三三	鎮軍將軍の參謀として……………		三三
	曲阿を通つたときの作……………	陶淵明	三三
二七	休暇をおえて江陵に帰るみち、……………		三三
	夜、塗口を通る……………	陶淵明	三三
三三	新春、田舎家で古人を偲ぶ……………	陶淵明	三三
三元	酒を飲みつつ……………	陶淵明	三三
	一(衰榮無定在)……………		三三
	二(道喪向千載)……………		三三
三	(栖栖失羣鳥)……………		三三
	四(結廬在人境)……………		三三
	五(秋菊有佳色)……………		三三
	六(有客常同止)……………		三三
	七(故人賞我趣)……………		三三
	八(少年罕人事)……………		三三
三三	禁酒ノ歌……………	陶淵明	三三
三三	子ヲ叱ル……………	陶淵明	三三
三三	古詩になぞらえて……………	陶淵明	三三
	一(日暮天無雲)……………		三三
	二(少時壯且厲)……………		三三
	三(種桑長江邊)……………		三三
三三	無 題……………	陶淵明	三三
	一(人生無根蒂)……………		三三
	二(白日淪西阿)……………		三三
	三(丈夫志四海)……………		三三
	四(昔聞長老言)……………		三三
	五(代耕本非望)……………		三三
三三	貧士の歌……………	陶淵明	三三
三三	山海經を読む……………	陶淵明	三三
	プロローグ……………		三三
	三青鳥……………		三三
	夸父……………		三三
	精衛……………		三三
三三	挽 歌……………	陶淵明	三三
一	……………		三三
二	……………		三三

三	西池に遊ぶ	謝 混	二五
二	貪欲の泉	吳 隱 之	二六
一	隱遁に反対する	王 康 琚	二六
一	隴山の勇士の歌		二六

西晋地図	二七
------	----

宋

伊藤正文編訳

二	阮 籍	顔 延 之	二五
三	嵇 康	顔 延 之	二五
一	方山の別れ	謝 靈 運	二五
一	始寧の別荘	謝 靈 運	二六
一	七里瀨	謝 靈 運	二七
一	池辺の楼に登る	謝 靈 運	二八
一	南亭にて	謝 靈 運	二八
一	孤 嶼 山	謝 靈 運	二八
一	湖中にて	謝 靈 運	二八
一	斤竹澗より溪谷をめぐる	謝 靈 運	二八
一	石門に宿る	謝 靈 運	二八
一	牽牛と織女	謝 惠 連	二八

一	旅 人	鮑 照	二八
一	仕 官	鮑 照	二八
一	白 頭 吟	鮑 照	二八
一	老兵の歌	鮑 照	二八
一	辺 塞	鮑 照	二八
一	行路難	鮑 照	二八
一	(璇闥玉墀上椒閣)		二八
二	(瀉水置平地)		二八
三	(對案不能食)		二八
一	傳君との別れ	鮑 照	二八
一	後渚より旅立つ	鮑 照	二八
一	今ノ世ノ中ハ	鮑 照	二八
一	古詩にまねて	鮑 照	二八
一			二八
二			二八
三			二八
一	劉楨の作風にならう	鮑 照	二八
一	官舎より眺めた月	鮑 照	二八
一	長相思	吳 邁 遠	二八
一	長別離	吳 邁 遠	二八
一	想う人に	鮑 令暉	二八

齊

伊藤正文編訳

一六 有所思……………	謝朓	三三
一六 玉階怨……………	謝朓	三三
一七 歸らぬ殿御……………	謝朓	三四
一七 東田にて……………	謝朓	三四
一八 荊州の同僚に贈る……………	謝朓	三五
一八 新亭で范雲に別れる……………	謝朓	三七
一九 江上にて……………	謝朓	三八
一九 夕暮れに三山に登る……………	謝朓	三九
二〇 落日……………	謝朓	三〇
二七 西洲曲……………	謝朓	三三

梁

伊藤正文編訳

一六 河の水……………	(蕭衍)	三七
一七 もず……………	(蕭衍)	三八

一〇 夜夜曲……………	沈約	三九
一一 新安江にて……………	沈約	三九
一二 湖中の雁……………	沈約	四〇
一三 范岫に別れる……………	沈約	四一
一四 謝朓を悼む……………	沈約	四三
一五 猿の声を聞く……………	沈約	四三
一六 荊山……………	江淹	四三
一七 袁炳に……………	江淹	四四
一八 古詩に倣う……………	江淹	四五
一九 劉琨に倣う……………	江淹	四五
二〇 陶淵明に倣う……………	江淹	四六
二一 阮籍に倣う……………	江淹	四六
二二 張稷に贈る……………	范雲	四六
二三 新亭に宿る……………	范雲	四七
二四 別れ……………	范雲	四七
二五 江南曲……………	柳惲	四八
二六 大乱のち……………	庾肩吾	四八
二七 春夜……………	庾肩吾	四八
二八 柳惲に……………	吳均	四九
二九 送別……………	吳均	四九
三〇 山中……………	吳均	五〇
三一 友人と別れる夜……………	何遜	五〇
三二 留別……………	何遜	五〇
三三 寒夜怨……………	陶弘景	五一
三四 白雲……………	陶弘景	五一

陳

伊藤正文 編訳

三〇	玉樹後庭花……………	陳叔寶	三〇
三〇	劉君の送別に遅れて……………	陰鏗	三〇
三〇	傳君は湘州に帰る……………	陰鏗	三〇
三〇	青草湖……………	陰鏗	三〇
三〇	開善寺……………	陰鏗	三〇
三〇	夜五洲をたつ……………	陰鏗	三〇
三〇	関山月……………	徐陵	三〇
三〇	毛喜に別れる……………	徐陵	三〇
三〇	裴尚書に寄せる……………	江総	三〇
三〇	故里の家に帰る……………	江総	三〇
三〇	閩 怨……………	江総	三〇
	南北朝地図……………		三〇

北朝・隋

一海知義 編訳

三六	断 句……………	劉 昶	三六
三七	木蘭の歌……………	蕭 慤	三七
三八	秋の思い……………	顏之推	三八
三九	敗残の詩……………	斛律金	三九
三〇	敕勒の歌……………	王 褒	三〇
三〇	黄河の北へ……………	庾 信	三〇
三〇	詠懷詩……………	庾 信	三〇
	一（曠昔國士遇）……………		三〇
	二（榆關斷音信）……………		三〇
	三（搖落秋爲氣）……………		三〇
三〇	友人徐陵に……………	庾 信	三〇
三〇	王琳に……………	庾 信	三〇
三〇	北國の歌……………		三〇
	一（男兒欲作健）……………		三〇
	二（男兒可憐蟲）……………		三〇
三〇	從軍の將兵に示す……………	煬 帝	三〇
三〇	孤國を守る……………	薛道衡	三〇
三〇	正月七日……………	薛道衡	三〇
三〇	舟曳き歌……………		三〇

付

口語詩……………

王梵志……………

三六四

一（梵志翻著襪）……………

三六四

二（城外土鰻頭）……………

三六五

三（吾有十畝田）……………

三六五

四（我見那漢死）……………

三六六

五（草屋足風塵）……………

三六六

原詩目次……………

三六九

原

詩……………

三九五

詩人小伝……………

四七七

解 說……………

四八九

年 表……………

卷末一

漢^{かん}

・

魏^ぎ

・

六朝^{りくちよう}

詩集

一^{いち} 伊^い

海^{かい} 藤^{とう}

知^{とも} 正^{まさ}

義^{よし} 文^{ぶん}

編
訳

漢^{かん}

一^{いち}

海^{かい}

知^ち

義^ぎ

編
訳

